

D	Weltempfänger	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Wereldontvanger	Gebruiksaanwijzing	14
F	Radio pour ondes courtes	Mode d'emploi	22
E	Receptor de radio de banda mundial	Instrucciones de servicio	30
I	Ricevitore mondiale	Istruzioni per l'uso	38
GB	World Receiver	Instruction Manual	46
PL	Odbiornik radiowy uniwersalny	Instrukcja obsługi/Gwarancja	54
H	Világvevő	Használati utasítás	63
UA	Всесвітній Радіоприймач	Інструкція з експлуатації	71
RUS	Всемирный радиоприемник	Руководство по эксплуатации	79

D NL F E I GB PL H UA RUS

WELTEMPFÄNGER WE 4125



AEG
perfekt in form und funktion

Кнопка MODE	Відображення	Кнопка SET	Режим
Натисніть 5 разів	Відобразиться день.	Натисніть та утримуйте, доки не буде встановлено значення дня.	
Натисніть 6 разів	Будуть відобразитись години і формат відображення.	Натисніть та утримуйте, доки години не будуть встановлені у потрібному форматі.	
Натисніть 7 разів	Будуть відобразитись хвилини.	Натисніть та утримуйте, доки хвилини не будуть встановлені.	
Натисніть 8 разів	Звичайний режим (відображається час). Двокрапка не блимає.	Натисніть для завершення налаштування.	Звичайний режим (відображається час); двокрапка блимає.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Для устранения риска возгорания или удара электрическим током не подвергайте устройство воздействию дождя и влаги. Соответственно, не применяйте устройство в непосредственной близости от воды (например, в душевой, в ванной комнате, бассейне, мокрым под-вале).
- Используйте устройство только по назначению.
- При использовании внешних источников питания соблюдайте полярность и напряжение. Правильно вставляйте батарейки.
- Ставьте устройство в таких местах, чтобы вентиляционные отверстия не были закрыты.
- Никогда не открывайте корпус устройства. Неправильный ремонт может представлять риск для пользователя. Не пользуйтесь поврежденным устройством; отдайте его в ремонт специалисту.
- Если устройство не будет использоваться длительное время, выньте батарейки.

80 Русский

Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

Обзор деталей прибора

- Телескопическая антенна
- Кнопка MODE (РЕЖИМ)
- Кнопка SET (УСТАНОВКА)
- Регулятор TUNING (НАСТРОЙКА)
- Регулятор VOLUME (ГРОМКОСТЬ)
- ЖК-дисплей
- Переключатель POWER ON/OFF (ПИТАНИЕ ВКЛ./ВЫКЛ.)
- Динамик
- Переключатель диапазона частот SW

Вид сзади (не показан)

Батарейный отсек
Петля для подвешивания

Назначение

Это устройство используется для приема радиопрограмм.

Оно предназначается исключительно для этой цели и может использоваться только так.

Его можно использовать только в соответствии с этими инструкциями. Устройство не должно использоваться для коммерческих целей.

Русский 81

Любое другое использование считается несоответствующим и может привести к порче материалов или даже личной травме.

Компания ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH- не несет никакой ответственности за повреждения, вызванные применением данного устройства, противоречащим предполагаемому использованию.

Размещение устройства / Введение

- Выберите подходящее место для радиоприемника, например, сухую, плоскую, нескользящую поверхность, на которой удобно им пользоваться.
- Предусмотрите достаточную вентиляцию радиоприемника!

Вставка батареек (не прилагаются)

- Откройте крышку батарейного отсека сзади радиоприемника.
- Вставьте 2 батарейки типа AAA/ R03 1,5 В. Соблюдайте полярность (см. обозначения внутри батарейного отсека)!
- Закройте крышку батарейного отсека.
- Если устройство не будет использоваться длительное время, выньте батарейки во избежание “течи” кислоты из батарей.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Разные типы, новые или использовавшиеся батарейки не должны использоваться вместе.
- Батарейки не должны выбрасываться с бытовым мусором. И использованные батарейки выбрасывайте в соответствующий сборный контейнер или сдавайте вашему дилеру.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. Существует **опасность взрыва!**

Выполнение настроек

Все настройки делаются с помощью кнопки MODE. Выбранный режим изменяется с помощью кнопки SET. Список отдельных режимов можно найти на стр. 85/86.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Нажмите кнопку SET во время вывода времени, чтобы увидеть следующие настройки: заданное время будильника, дату и секунды. При нажатии кнопки MODE при выводе секунд можно сбросить их на нуль.

Включение и выключение устройства**Включение**

Передвиньте переключатель POWER ON/OFF (7) в положение ON. На дисплее появится выбранная в настоящий момент частота.

Выключение

Передвиньте переключатель POWER ON/OFF в положение OFF.

Установка времени и даты**Установка времени**

1. Нажмите кнопку MODE (2) шесть раз. Появятся часы и формат вывода.
 - A = AM (до полудня, 12-часовой режим),
 - P = PM (после полудня, 12-часовой режим),
 - H = 24-часовой режим.
2. Кнопкой SET (3) установите часы в нужном формате вывода.
3. Нажмите кнопку MODE для подтверждения. Появятся минуты.
4. Кнопкой SET установите минуты.
5. Нажмите кнопку MODE для подтверждения.
6. Когда появится двоеточие, нажмите кнопку SET еще раз для завершения ввода. Двоеточие будет мигать, и будет показываться текущее время.

Установка даты

Дата связана со временем. Поле установки даты и появления строки даты дата также автоматически устанавливается. Поэтому рекомендуется установить время и затем дату.

1. Нажмите кнопку MODE четыре раза. Появится месяц.
2. Кнопкой SET установите месяц.
3. Подтвердите ввод нажатием кнопки MODE. Появится день.

4. Кнопкой SET установите день. Нажмите кнопку MODE три раза для перехода в нормальный режим. Появится время.

Функция будильника**Установка будильника**

1. Нажмите кнопку MODE два раза. Установленный в настоящий момент час времени будильника начнет мигать.
2. Кнопкой SET установите час.
3. Нажмите кнопку MODE для подтверждения. Начнут мигать минуты.
4. Кнопкой SET установите минуты.
5. Нажмите кнопку MODE. Появится время.

Установка режима будильника

1. Нажмите кнопку MODE один раз. Установленное в настоящий момент время будильника начнет мигать.
2. Кнопкой SET выберите режим будильника.
 - **Подача сигнала в течение 30 секунд:**
Если нажать кнопку SET один раз, на дисплее появится символ "☰". После достижения заданного времени будильника будет подаваться звуковой сигнал. Если никакая кнопка не будет нажата, звуковой сигнал автоматически выключится через 30 секунд.
 - **Звуковой сигнал + функция напоминания:**
Если нажать кнопку SET два раза, на дисплее появятся символы "☰" и "☞". После достижения заданного времени будильника будет подаваться звуковой сигнал. Отдельный звуковой сигнал также будет подаваться в начале каждого часа.
 - **Функция напоминания:**
Если нажать кнопку SET три раза, на дисплее появится символ "☞". Отдельный звуковой сигнал также будет подаваться в начале каждого часа.
3. Нажмите кнопку MODE три раза для перехода в нормальный режим. Будет показываться время.

Выключение звукового сигнала раньше времени

Для выключения звукового сигнала до следующего дня нажмите кнопку MODE во время подачи звукового сигнала.

Прослушивание радио

1. Включите устройство, переместив переключатель POWER ON/OFF (7) в положение ON (ВКЛ.) Регулятором VOLUME установите нужную громкость.
2. Выберите нужный диапазон частот. Переместите переключатель диапазона частот (9) в соответствующее положение.
 - Очень высокая частота (ОВЧ) = FM,
 - Средние волны (СВ) = AM,
 - Короткие волны (КВ) = переключатель SW (1-7)
3. Вытяните телескопическую антенну и выберите положение наилучшего приема.
4. Регулятором TUNING (4) выберите нужную станцию. Текущая частота показывается на дисплее.
5. После использования выключите устройство.

Чистка и уход

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте никакие добавки или растворители! Они могут повредить надписи или даже корпус.
- Не погружайте прибор в воду.
- Пятна на поверхности можно удалить слегка влажной тканью без добавок.

Технические характеристики

Модель: WE 4125
 Работа от батарей: 2 x 1,5 В, тип AAA
 Радиоприемник:
 Диапазоны частот: FM: 87,5 ~ 108 МГц
 AM: 531 ~ 1611 кГц
 SW 1: 5,90 ~ 6,20 МГц
 SW 2: 7,10 ~ 7,35 МГц
 SW 3: 9,40 ~ 9,90 МГц
 SW 4: 11,60 ~ 12,10 МГц
 SW 5: 13,57 ~ 13,87 МГц

..... SW 6: 15,10 ~ 15,80 МГц
 SW 7: 21,45 ~ 21,85 МГц
 Чистый вес: 0,132 кг

Технические изменения вносятся без уведомления!

Это устройство испытано в соответствии со всеми действующими директивами СЕ, такими как об электромагнитной совместимости и о низком напряжении, и изготовлено в соответствии с последними нормативами по безопасности.

Обзор настроек

Кнопка MODE	Дисплей	Кнопка SET	Режим
Нажатие 1 раз	Мигает время будильника.	Нажатие 1 раз	Будильник включен. На дисплее появляется символ "☞".
		Нажатие 2 раза	Будильник и функция напоминания для каждого часа включены. На дисплее появляются символы "☞" и "☞".
		Нажатие 3 раза	Функция напоминания для каждого часа включена. На дисплее появляется символ "☞".
Нажатие 2 раза	Мигают часы времени будильника.	Установите нужные часы.	
Нажатие 3 раза	Мигают минуты времени будильника.	Установите нужные минуты.	
Нажатие 4 раза	Показывается месяц.	Установите нужный месяц.	
Нажатие 5 раз	Показывается день.	Установите нужный день.	
Нажатие 6 раз	Показываются часы времени и формат вывода.	Установите нужные часы и формат вывода.	

86 Русский

Кнопка MODE	Дисплей	Кнопка SET	Режим
Нажатие 7 раз	Показываются минуты времени.	Установите нужные минуты.	
Нажатие 8 раз	Нормальный режим (показ времени). Двоеточие не мигает.	Нажмите для завершения настройки.	Нормальный режим (показ времени). Двоеточие мигает.